※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ ฉบับแปลนี้มีไว้สำหรับใช้ในการอ้างอิงเพื่อการยื่นคำร้อง กรุณากรอกข้อมูลในแบบฟอร์มภาษาเกาหลีแล้วส่ง

■ 농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률 시행규칙 [별지 제1호서식] <개정 2024. 3. 18.>

■ [แบบฟอร์มภาคผนวกที่ 1] กฎระเบียบการบังคับใช้กฎหมายการอุปถัมภ์และสนับสนุนกิจการการเกษตรและประมง <แก้ไขเมื่อ 2024/03/18>

농업경영체 등록신청서(농업인용)

แบบคำร้องลงทะเบียนกิจการการเกษตร (สำหรับเกษตรกร)

※ 뒤쪽의 작성방법을 참조해 작성하시기 바라며, [ ]에는 해당되는 곳에 √표시를 합니다.

※ โปรดอ้างอิงวิธีกรอกข้อมูลที่ด้านหลังก่อนกรอกข้อมูล และทำเครื่องหมาย √ ลงในช่อง [ ] ที่ตรงกับข้อมูล

접수번호 หมายเลขรับคำร้อง	농업경영체 등록번호 หมายเลขจดทะเบียนธุรกิจการเกษตร	처리기간 ระยะเวลาดำเนินการ	직불금 신청을 수반하지 않는 농업경영체 등록 신청 คำร้องลงทะเบียนกิจการการเกษตรที่ไม่ได้ยื่นคำร้องเงินอุดหนุน	30일 30 วัน
접수일 วันที่รับคำร้อง			직불금 신청을 수반하는 농업경영체 등록 신청 คำร้องลงทะเบียนกิจการการเกษตรที่ยื่นคำร้องเงินอุดหนุน	90일 90 วัน

1. 일반현황

1. สถานะทั่วไป

① 경영주인 농업인 ① เกษตรกรเจ้าของกิจการ	성명 นามกุล-ชื่อ	국적 สัญชาติ	국내 ในประเทศ	주민등록번호 เลขประจำตัวประชาชน		
	농업인 등록번호 หมายเลขลงทะเบียนเกษตรกร		국외 ต่างประเทศ	외국인등록번호 เลขประจำตัวคนต่างด้าว		
	전화번호 หมายเลขโทรศัพท์	휴대전화번호 หมายเลขโทรศัพท์มือถือ		전자우편 อีเมล		
	주소 ที่อยู่	주민등록주소지 ที่อยู่ตามทะเบียนบ้าน			우편번호 รหัสไปรษณีย์	
		마을명 ชื่อหมู่บ้าน				
	영농 이력 ประวัติเกษตรกรรม	농업시작형태 รูปแบบการเริ่มทำการเกษตร	[ ]전 생애 농업에 종사(신규포함) [ ]ทำงานการเกษตรตั้งแต่เริ่มต้น (รวมรายใหม่ด้วย) [ ]다른 산업에서 전환(귀농포함) [ ]เปลี่ยนมาจากอุตสาหกรรมอื่น (รวมการกลับคืนชนบท)		농업종사형태 รูปแบบการทำงานการเกษตร	[ ]전업 [ ]겸업 [ ]อาชีพเดียว [ ]อาชีพร่วม
		농업종사기간 ระยะเวลาทำงานการเกษตร	년(농업 시작 연도 : 년) ปี (ปีที่เริ่มทำการเกษตร : ปี ค.ศ.)		신규등록사유 เหตุผลที่ลงทะเบียนรายใหม่	[ ]분리 [ ]귀농 [ ]แยกตัว [ ]กลับคืนชนบท [ ]상속 [ ]기타( ) [ ]สืบทอด [ ]อื่น ๆ ( )

② 경영주 외의 농업인 ② **เกษตรกรที่ไม่ใช่เจ้าของกิจการ**	성명 **นามสกุล-ชื่อ**	농업인 등록번호 **หมายเลขลงทะเบียนเกษตรกร**	주민등록번호 (외국인등록번호) **เลขประจำตัวประชาชน (เลขประจำตัวคนต่างด้าว)**	경영주와의 관계 **ความสัมพันธ์กับเจ้าของกิจการ**	연락처 **หมายเลขติดต่อ**	농업시작형태 **รูปแบบการเริ่มทำการเกษตร**	농업종사형태 **รูปแบบการทำงานการเกษตร**	농업종사기간 **ระยะเวลาทำงานการเกษตร**	③ 공동경영주 여부(O, X) ③ **สถานะการเป็นเจ้าของกิจการร่วม (O, X)**
						[ ]전 생애 농업에 종사 [ ]**ทำงานการเกษตรตั้งแต่เริ่มต้น** [ ]다른 산업에서 전환 [ ]**เปลี่ยนมาจากอุตสาหกรรมอื่น**	[ ]전업 [ ]**อาชีพเดียว** [ ]겸업 [ ]**อาชีพร่วม**	년(농업 시작 연도 : 년) **ปี (ปีที่เริ่มทำการเกษตร : ปี ค.ศ.)**	
						[ ]전 생애 농업에 종사 [ ]**ทำงานการเกษตรตั้งแต่เริ่มต้น** [ ]다른 산업에서 전환 [ ]**เปลี่ยนมาจากอุตสาหกรรมอื่น**	[ ]전업 [ ]**อาชีพเดียว** [ ]겸업 [ ]**อาชีพร่วม**	년(농업 시작 연도 : 년) **ปี (ปีที่เริ่มทำการเกษตร : ปี ค.ศ.)**	

297㎜×210㎜[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡)]

2. 농지 등 및 농작물 재배
2. ที่ดินเพาะปลูก ฯลฯ และการเพาะปลูกผลิตผลทางการเกษตร

④ 농지 등 일반 ④ ทั่วไป เช่น ที่ดินเพาะปลูก				④-2 농지 등 면적(㎡) A≧B+C+D ④-2 พื้นที่ เช่น ที่ดินเพาะปลูก (㎡) A≧B+C+D						④-3 시설 현황 ④-3 สถานะโรงเรือน		④-4 품목별재배면적 ④-4 พื้นที่เพาะปลูกตามรายการ			④-5 농지 등 소유자 ④-5 ผู้ครอบครองที่ดินเพาะปลูก
번호 หมายเลข	농지 등 소재지 ที่ตั้งที่ดินเพาะปลูก ฯลฯ	④-1 지목 ④-1 ประเภทการใช้ที่ดิน		공부(A) A≧자경+임차 ตามทะเบียน (A) A≧ส่วนตัว+เช่า			실제 경작 면적(B) พื้นที่เพาะปลูกจริง (B)	미이용 ไม่ได้ใช้งาน		시설 종류 ประเภทโรงเรือน	시설 면적(㎡) พื้นที่โรงเรือน(㎡)	재배 품목 รายการเพาะปลูก	재배면적 พื้นที่เพาะปลูก		
		공부 ตามทะเบียน	실제 ใช้จริง	자경 ส่วนตัว	임차 เช่า	기간 (...~...) ระยะเวลา		휴경 (C) พักปลูก (C)	폐경 (D) เลิกปลูก (D)				노지 (㎡) พื้นดิน (㎡)	시설 (㎡) โรงเรือน (㎡)	

297㎜×210㎜[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡)]

3. 가축・곤충 사육시설 및 사육규모
3. สถานที่เพาะเลี้ยงปศุสัตว์และแมลง และขนาดการเพาะเลี้ยง

⑤ 사육시설 현황 ⑤ สถานะสถานที่เพาะเลี้ยงสัตว์								⑤-3 사육정보 ⑤-3 ข้อมูลการเพาะเลี้ยงสัตว์	
⑤-1 번호 ⑤-1 หมายเลข	사육시설 소재지 ที่ตั้งสถานที่เพาะเลี้ยง	소재지 공부 면적(㎡) เนื้อที่ตามทะเบียนของที่ตั้ง (㎡)	시설면적(㎡) เนื้อที่ของสถานที่เพาะเลี้ยง (㎡)		경영 형태 รูปแบบกิจการ		용도 (축사 또는 부대시설) การใช้งาน(คอกสัตว์หรือสิ่งอำนวยความสะดวก)	사육품목(종) รายการเพาะเลี้ยง (ชนิด)	사육규모(마릿수/군/㎡) ขนาดการเพาะเลี้ยง (จำนวนตัว/ฝูง/㎡)
			공부 ตามทะเบียน	⑤-2 실제 ⑤-2 ใช้จริง	자영 ส่วนตัว	임차 เช่า 기간 (...~...) ระยะเวลา			

「농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률」 제4조 및 같은 법 시행규칙 제3조에 따라 농업경영정보의 등록을 신청합니다.

ขอยื่นคำร้องลงทะเบียนข้อมูลกิจการการเกษตรตามมาตรา 4 ของ「กฎหมายการอุปถัมภ์และสนับสนุนกิจการการเกษตรและประมง」 และมาตรา 3 ของกฎระเบียบการบังคับใช้กฎหมาย เดียวกัน

년 월 일
ปี ค.ศ. เดือนที่ วันที่

신청인 (서명 또는 인)
ผู้ยื่นคำร้อง (ลงชื่อหรือประทับตรา)

국립농산물품질관리원장 귀하

เรียน ผู้อำนวยการสถาบันบริหารคุณภาพผลิตผลทางการเกษตรแห่งชาติ

유의사항 **ข้อควรระวัง**

※ 등록한 농업경영정보의 변경이 있을 경우에는 「농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률 시행규칙」 제4조제3항에 따라 농림축산식품부장관이 정하는 기간에 변경등록 신청을 해야 하며, 그렇지 않을 경우 같은 법 제8조에 따라 농업·농촌에 관련된 융자·보조금 등의 지원이 제한될 수 있습니다.

※ กรณีมีการเปลี่ยนแปลงข้อมูลกิจการการเกษตรที่ลงทะเบียนไว้ ต้องยื่นคำร้องลงทะเบียนเปลี่ยนแปลงภายในระยะเวลาที่รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการเกษตร ป่าไม้ และอาหารกำหนดไว้ ตามมาตรา 4 วรรค 3 ของ「กฎระเบียบการบังคับใช้กฎหมายการอุปถัมภ์และสนับสนุนกิจการการเกษตรและประมง」 หากไม่ปฏิบัติตาม อาจถูกจำกัดการสนับสนุน เช่น เงินกู้ยืมและเงินอุดหนุนเกี่ยวกับเกษตรกรรมและหมู่บ้านเกษตรกร ตามมาตรา 8 ของกฎหมายเดียวกัน

※ 「농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률」 제4조제2항에 따라 농업경영정보는 등록·변경등록일부터 3년간 유효하며, 유효기간이 경과한 경우에는 등록정보가 말소될 수 있습니다.

※ ข้อมูลกิจการการเกษตรจะมีผลเป็นเวลา 3 ปี นับตั้งแต่วันที่ ลงทะเบียนหรือลงทะเบียนเปลี่ยนแปลง และหากพ้นระยะเวลามีผลไปแล้ว ข้อมูลลงทะเบียนอาจถูกเพิกถอนได้ ตามมาตรา 4 วรรค 2 ของ「กฎหมายการอุปถัมภ์และสนับสนุนกิจการการเกษตรและประมง」

※ 거짓이나 그 밖의 부정한 방법으로 농업경영정보를 등록하거나 변경등록을 하는 경우 「농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률」 제6조의2에 따라 등록이 말소되거나 등록정보가 정정될 수 있으며, 같은 법 제31조의2제2항에 따라 500만원 이하의 벌금에 처해질 수 있습니다.

※ หากลงทะเบียนหรือลงทะเบียนเปลี่ยนข้อมูลกิจการการเกษตรและประมงด้วยข้อมูลเท็จหรือวิธีการที่ไม่ถูกต้องตามมาตรา 6 วรรค 2 ของ「กฎหมายการอุปถัมภ์และสนับสนุนกิจการการเกษตรและประมง」 การลงทะเบียนจะถูกเพิกถอน หรืออาจถูกแก้ไขข้อมูลลงทะเบียนได้ และอาจถูกปรับไม่เกิน 5 ล้านวอนได้ตามมาตรา 31 วรรค 2 ข้อ 2 ของกฎหมายเดียวกัน

297㎜×210㎜[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡)]

담당 공무원 확인사항 **รายการตรวจสอบของข้าราชการผู้รับผิดชอบ**	전산시스템 **ระบบประมวลผลข้อมูล**
신청인의 주민등록표 등본 또는 외국인등록 사실증명, 가족관계등록전산정보, 출입국에 관한 사실증명, 국내거소신고 사실증명 **ทะเบียนบ้าน หลักฐานการลงทะเบียนคนต่างด้าว ข้อมูลลงทะเบียนความสัมพันธ์ครอบครัว หลักฐานการตรวจคนเข้า-ออกเมือง หลักฐานการรายงานที่พักอาศัยในประเทศของผู้ยื่นคำร้อง**	행정정보공동이용시스템 **ระบบการใช้ข้อมูลการบริหารร่วมกัน**
신청인의 농지 소재지 및 가축 사육시설 소재지의 토지대장·임야대장, 건축물대장 **ทะเบียนที่ดิน ทะเบียนพื้นที่ป่า ทะเบียนสิ่งก่อสร้างของที่ตั้งที่ดินเพาะปลูกและที่ตั้งสถานที่เพาะเลี้ยงสัตว์ของผู้ยื่นคำร้อง**	
토지 등기사항증명서, 건물 등기사항증명서, 개별공시지가 확인서, 개별주택가격 확인서, 공통주택가격 확인서, 자동차등록원부 등 고정자산 정보 **ข้อมูลสินทรัพย์ถาวร เช่น หนังสือรับรองการจดทะเบียนที่ดิน หนังสือรับรองการจดทะเบียนอาคาร หนังสือรับรองราคาประเมิน หนังสือรับรองราคาที่อยู่อาศัย หนังสือรับรองราคาที่อยู่อาศัยร่วม สมุดทะเบียนรถฉบับจริง**	
소득금액증명 및 국민기초생활수급자 증명서, 장애인증명서 등 복지 급여 수급정보, 건강보험자격득실확인서, 국민연금가입자가입증명 **ข้อมูลการได้รับค่าตอบแทนสวัสดิการ เช่น ใบรับรองรายได้ และใบรับรองผู้ได้รับการสนับสนุนค่าดำรงชีพขั้นพื้นฐานแห่งชาติ ใบรับรองคนพิการ หนังสือรับรองสิทธิประกันสุขภาพ หลักฐานการสมัครบำนาญแห่งชาติ**	
농업경영 및 보조금 관련 교육 이수 정보 **ข้อมูลสำเร็จการฝึกอบรมเกี่ยวกับกิจการการเกษตรและเงินอุดหนุน**	교육인력포털시스템(agriedu), 해당 개별 교육관리시스템 **ระบบพอร์ทัลการฝึกอบรมแรงงาน (agriedu) และระบบจัดการการศึกษาแต่ละอย่างที่เกี่ยวข้อง**
후계농업경영인 선정 정보 **ข้อมูลการคัดเลือกผู้บริหารการเกษตรรุ่นใหม่**	후계농/우수후계농업경영인시스템 **ระบบผู้บริหารการเกษตรรุ่นใหม่ยอดเยี่ยม/ผู้บริหารการเกษตรรุ่นใหม่**
농업에 관련된 융자·보조금 등의 수령정보 **ข้อมูลการรับเงินกู้และเงินอุดหนุนที่เกี่ยวกับการเกษตร**	농림사업정보시스템, 해당 개별 사업관리시스템 **ระบบข้อมูลกิจการการเกษตรและป่าไม้ และระบบการจัดการกิจการต่าง ๆ**
축산업 등록제·허가제 및 가축 및 축산물 이력제에 관한 정보 **ข้อมูลเกี่ยวกับระบบการลงทะเบียนและการอนุญาตการปศุสัตว์ และระบบประวัติสัตว์เลี้ยงและผลิตผลจากปศุสัตว์**	
농업용 면세유류의 유종별 배정에 관한 정보 **ข้อมูลเกี่ยวกับการจัดสรรน้ำมันแต่ละชนิดของน้ำมันปลอดภาษีสำหรับการเกษตร**	
친환경농산물 인증 정보 **ข้อมูลรับรองผลิตผลทางการเกษตรปลอดสารพิษ**	친환경 인증관리 정보시스템 **ระบบข้อมูลจัดการการรับรองปลอดสารพิษ**
농산물 안전성 조사 정보 **ข้อมูลการสำรวจความปลอดภัยผลิตผลทางการเกษตร**	세잎큐(SAFE Q) 정보시스템, 식품행정종합시스템 **ระบบข้อมูลเซฟคิว (SAFE Q) และระบบรวมการบริหารอาหาร**
토양 환경조사 정보 **ข้อมูลสำรวจดินและสิ่งแวดล้อม**	토양환경정보시스템(흙토람) **ระบบข้อมูลดินและสิ่งแวดล้อม (ระบบข้อมูลดินเกาหลี)**
농약 판매 이력 관리에 관한 정보 **ข้อมูลเกี่ยวกับการจัดการประวัติการขายสารเคมีการเกษตร**	농약안전정보시스템 **ระบบข้อมูลความปลอดภัยสารเคมีการเกษตร**

행정정보 공동이용 등에 대한 동의
การยินยอมให้ใช้ข้อมูลการบริหารร่วมกัน

신청인(이 신청서에 기재된 경영주인 농업인, 경영주 외 농업인을 말합니다. 이하 같습니다)은 농업경영체 등록담당 공무원이 농업경영체 등록업무의 처리와 관련하여 위의 전산시스템을 이용하여 담당 공무원 확인사항을 확인하는 데 동의하며, 담당 공무원이 해당 보조금 등의 지급대상 자격 및 신청 내용의 사실 여부를 확인하기 위해 위의 전산시스템을 이용하여 담당 공무원 확인사항을 확인하는 데 동의합니다.

ผู้ยื่นคำร้อง (หมายถึง เกษตรกรเจ้าของกิจการ และเกษตรกรที่ไม่ใช่เจ้าของกิจการ) ยินยอมให้ข้าราชการผู้รับผิดชอบตรวจสอบรายการที่ต้องตรวจสอบโดยใช้ระบบการประมวลผลข้อมูลที่ระบุไว้ข้างต้น เพื่อดำเนินการลงทะเบียนกิจการการเกษตร และยินยอมให้ข้าราชการผู้รับผิดชอบตรวจสอบรายการที่ต้องตรวจสอบโดยใช้ระบบประมวลผลข้อมูลที่ระบุข้างต้น เพื่อให้สามารถตรวจสอบข้อเท็จจริง ของคุณสมบัติและการยื่นคำร้องว่าเป็นผู้เข้าข่ายได้รับเงินอุดหนุนดังกล่าวได้

※ 위 확인사항 중 토지대장, 임야대장, 건축물대장, 토지 등기사항증명서, 건물 등기사항증명서, 개별공시지가 확인서, 개별주택가격 확인서, 공동주택가격 확인서 및 보조금 수령정보는 신청인의 동의 없이 확인할 수 있는 서류임을 알려드립니다.

※ ขอแจ้งให้ทราบว่า สามารถตรวจสอบทะเบียนที่ดิน ทะเบียนพื้นที่ป่า ทะเบียนสิ่งก่อสร้าง หนังสือรับรองการจดทะเบียนที่ดิน หนังสือรับรองราคาประเมิน หนังสือรับรองราคาที่อยู่อาศัย หนังสือรับรองราคาที่อยู่อาศัยร่วม และข้อมูลรับเงินอุดหนุน ในรายการที่ต้องตรวจสอบข้างต้นได้ โดยปราศจากการยินยอมจากผู้ยื่นคำร้อง

※ 담당 공무원의 확인에 동의하지 않거나 「전자정부법」 제36조제1항에 따른 행정정보의 공동이용 또는 농림축산식품부가 관리하는 각종 전산시스템을 통해 해당 정보를 확인할 수 없는 경우에는 해당 정보를 확인할 수 있는 서류를 신청인이 직접 제출해야 합니다. 이 경우 해당 서류를 제출하지 않으면 「농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률」 제4조 및 관련 법에 따른 융자·보조금의 지원이 제한될 수 있습니다.

※ หากไม่ยินยอมให้ข้าราชการผู้รับผิดชอบตรวจสอบ หรือไม่สามารถตรวจสอบข้อมูลดังกล่าวได้ด้วยการใช้ข้อมูลการบริหารร่วมกัน ตามมาตรา 36 วรรค 1 ของ「กฎหมายว่าด้วยการปฏิบัติราชการทางอิเล็กทรอนิกส์」 หรือระบบการประมวลผลข้อมูลแต่ละชนิดที่กระทรวงการเกษตร ป่าไม้ และอาหารเป็นผู้ดูแลได้ ผู้ยื่นคำร้องจะต้องยื่นเอกสารที่สามารถรับรองข้อมูลดังกล่าวได้ด้วยตนเอง ในกรณีนี้ หากไม่ยื่นเอกสารดังกล่าว อาจถูกจำกัดเงินกู้ยืมและเงินอุดหนุน ตามมาตรา 4 ของ「กฎหมายการอุปถัมภ์และสนับสนุนกิจการการเกษตรและประมง」 และกฎหมายที่เกี่ยวข้อง

년 월 일
ปี ค.ศ. เดือนที่ วันที่

신청인 **ผู้ยื่นคำร้อง** (행정정보 공동이용 동의자) **(ผู้ยินยอมให้ใช้ข้อมูลการบริหารร่วมกัน)**	(경영주) **(เจ้าของกิจการ)**	(서명 또는 인) **(ลงชื่อหรือประทับตรา)**
	(경영주 외 농업인) **(เกษตรกรที่ไม่ใช่เจ้าของกิจการ)**	(서명 또는 인) **(ลงชื่อหรือประทับตรา)**
	(경영주 외 농업인) **(เกษตรกรที่ไม่ใช่เจ้าของกิจการ)**	(서명 또는 인) **(ลงชื่อหรือประทับตรา)**
	(경영주 외 농업인) **(เกษตรกรที่ไม่ใช่เจ้าของกิจการ)**	(서명 또는 인) **(ลงชื่อหรือประทับตรา)**

297㎜×210㎜[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡)]

개인정보의 이용 및 제3자 제공・활용 동의
การยินยอมให้ใช้และให้ข้อมูลส่วนบุคคลแก่บุคคลที่ 3

1. 이 신청서에 기재한 **신청인의 개인정보**를 **농림축산식품부・농촌진흥청・산림청과 그 소속 기관, 지방자치단체, 「공공기관의 운영에 관한 법률」 제4조에 따른 공공기관(이하 "공공기관"이라 합니다), 「농업협동조합법」에 따른 조합・중앙회 및 그 자회사・농협경제지주회사 및 그 자회사(이하 "농업협동조합"이라 합니다)의 맞춤형 농정지원, 농정안내 서비스, 지방 농정 지원, 농업・농촌 사회 안전망 지원, 농산물의 안전생산 및 유통관리, 융자・보조금 등의 관리 등 농업경영체 육성 및 지원을 위한 기초자료로 이용**하는 것에 동의합니다.

1. **ยินยอมให้ใช้ข้อมูลส่วนบุคคลของผู้ยื่นคำร้องที่ระบุไว้ในหนังสือคำร้องฉบับนี้เป็นข้อมูลพื้นฐาน เพื่อการอุปถัมภ์และสนับสนุนกิจการการเกษตร เช่น สนับสนุนการบริหารการเกษตรที่เหมาะกับรายบุคคล, บริการแนะนำการบริหารการเกษตร, สนับสนุนการบริหารการเกษตรท้องถิ่น, สนับสนุนเครือข่ายปลอดภัยสังคมการเกษตรและหมู่บ้านเกษตรกร, การผลิตอย่างปลอดภัยและจัดการการกระจายผลิตผลทางการเกษตร และการจัดการเงินกู้ยืมและเงินอุดหนุน ของกระทรวงการเกษตร ป่าไม้ และอาหาร, สำนักกระตุ้นหมู่บ้านเกษตรกร, กรมป่าไม้ และหน่วยงานในสังกัด, องค์การส่วนท้องถิ่น, หน่วยงานของรัฐตามมาตรา 4 ของ「กฎหมายการดำเนินกิจการของหน่วยงานของรัฐ」 (ต่อไปนี้จะเรียกว่า "หน่วยงานของรัฐ"), สหกรณ์และองค์กรกลางตาม 「กฎหมายสหกรณ์ความร่วมมือเกษตรกรรม」 และบริษัทลูก, บริษัทนงฮยือบกรุ๊ปและบริษัทลูก (ต่อไปนี้จะเรียกว่า "สหกรณ์ความร่วมมือเกษตรกรรม)**

[ ] 동의 [ ] 거부
ยินยอม ปฏิเสธ

2. 이 신청서에 기재한 **신청인의 개인정보**를 이용하여 **농림축산식품부・농촌진흥청・산림청과 그 소속 기관, 지방자치단체, 공공기관, 농업협동조합으로부터 농업경영 정보의 등록・변경등록, 농업・농촌에 관련된 융자・보조금 등의 정보, 그 밖에 농정안내 정보를 문자메시지 또는 우편으로 받아보는 것**에 동의합니다.

2. **ยินยอมรับข้อมูล เช่น การลงทะเบียนและลงทะเบียนเปลี่ยนแปลงข้อมูลกิจการการเกษตร, เงินกู้ยืมและเงินอุดหนุนเกี่ยวกับเกษตรกรรมและหมู่บ้านเกษตรกร และข้อมูลคำแนะนำการบริหารการเกษตรอื่น ๆ ทางข้อความหรือไปรษณีย์ จากกระทรวงการเกษตร ป่าไม้ และอาหาร, สำนักกระตุ้นหมู่บ้านเกษตรกร, กรมป่าไม้ และหน่วยงานในสังกัด, องค์การส่วนท้องถิ่น, หน่วยงานของรัฐ และสหกรณ์ความร่วมมือเกษตรกรรม โดยใช้ข้อมูลส่วนบุคคลของผู้ยื่นคำร้องที่ได้ระบุไว้ในหนังสือคำร้องฉบับนี้**

[ ] 동의 [ ] 거부
ยินยอม ปฏิเสธ

3. 이 신청서에 기재한 **신청인의 개인정보**를 **농업・농촌에 관련된 융자・보조금 등의 지급대상자 등록 심사, 보조금 등의 부정・중복 지원 방지 등을 위한 확인 자료로 활용**하는 것에 동의합니다.

3. **ยินยอมให้ใช้ ข้อมูลส่วนบุคคลของผู้ยื่นคำร้อง ที่ระบุไว้ในหนังสือคำร้องฉบับนี้ เป็นข้อมูลยืนยัน เพื่อตรวจสอบการลงทะเบียนเป็นผู้เข้าข่ายได้รับเงินกู้ยืมและเงินอุดหนุนเกี่ยวกับเกษตรกรรมและหมู่บ้านเกษตรกร และป้องกันการสนับสนุนเงินอุดหนุนซ้ำและไม่ถูกต้อง**

[ ] 동의 [ ] 거부
ยินยอม ปฏิเสธ

4. 이 신청서에 기재한 **신청인의 개인정보**를 「농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률」 제5조에 따른 **등록정보의 확인**을 위해 관계 **중앙행정기관, 지방자치단체, 관할 세무서, 공공기관, 농업협동조합에 제공하고, 종합소득, 복지급여액, 면세유류 배정정보, 농기계・농자재 거래내역 등 등록정보와 관련된 개인정보를 제공받아 활용**하는 것에 동의합니다.

4. **ยินยอมให้ข้อมูลส่วนบุคคลของผู้ยื่นคำร้องที่ได้ระบุไว้ในหนังสือคำร้องฉบับนี้ แก่หน่วยงานบริหารกลาง, องค์การส่วนท้องถิ่น, สำนักงานจัดเก็บภาษีที่เกี่ยวข้อง, หน่วยงานของรัฐ, สหกรณ์ความร่วมมือการเกษตร เพื่อยืนยันข้อมูลการลงทะเบียน ตาม 「กฎหมายการอุปถัมภ์และสนับสนุนกิจการการเกษตรและประมง」 มาตรา 5 และใช้ข้อมูลส่วนบุคคลเกี่ยวกับข้อมูลลงทะเบียน เช่น รายได้รวม, จำนวนค่าตอบแทนสวัสดิการ, ข้อมูลจัดสรรน้ำมันปลอดภาษี, ประวัติการซื้อขายเครื่องจักรทางการเกษตรและวัสดุ ทางการเกษตรที่ได้รับ**

[ ] 동의 [ ] 거부

ยินยอม **ปฏิเสธ**

※ 위 개인정보 이용 및 제3자 제공・활용 동의는 **농업경영체 등록이 말소되는 날까지 유효**하며(등록정보를 변경하는 경우에도 동일합니다), 농림축산식품부, 지방자치단체 및 국립농산물품질관리원은 등록말소 후에도 보조금 등 수혜 정보 관리 등을 위해 위 개인정보를 보유・이용할 수 있습니다.

※ **การยินยอมให้ใช้และให้ข้อมูลส่วนตัวแก่บุคคลที่ 3 ที่ระบุไว้ข้างต้น จะมีผลไปจนถึงวันที่การลงทะเบียนกิจการการเกษตรจะถูกเพิกถอน (เช่นเดียวกันกับกรณีเปลี่ยนแปลงข้อมูลลงทะเบียน) ส่วนกระทรวงการเกษตร ป่าไม้ และอาหาร องค์การส่วนท้องถิ่น และสถาบันบริหารคุณภาพผลิตผลทางการเกษตรแห่งชาตินั้น จะยังสามารถเก็บและใช้ข้อมูลส่วนบุคคลข้างต้น เพื่อจัดการข้อมูลการได้รับประโยชน์ เช่น เงินอุดหนุน ได้ แม้จะเพิกถอนการลงทะเบียนแล้วก็ตาม**

※ **위 개인정보의 이용 및 제3자 제공・활용에 관한 동의는 거부**할 수 있습니다. 다만, 동의하지 않을 경우 보조금 지급 등 **「농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률」 제4조에 따른 융자・보조금의 지원이나 맞춤형 농정지원, 농정안내 서비스 제공, 다른 법률에 따른 농업인에 대한 지원 등이 제한**될 수 있습니다.

※ **สามารถปฏิเสธการยินยอมให้ใช้และให้ข้อมูลส่วนตัวแก่บุคคลที่ 3 ที่ระบุไว้ข้างต้นได้ แต่หากไม่ยินยอม อาจถูกจำกัดการสนับสนุนเงินกู้ยืมและเงินอุดหนุน, การสนับสนุนการบริหารการเกษตรที่เหมาะกับรายบุคคล หรือการให้บริการคำแนะนำการบริหารการเกษตร ตามมาตรา 4 ของ「กฎหมายการอุปถัมภ์และสนับสนุนกิจการการเกษตรและประมง」 และการสนับสนุนเกี่ยวกับเกษตรกรตามกฎหมายอื่นได้**

년 월 일

ปี ค.ศ. **เดือนที่** **วันที่**

신청인 **ผู้ยื่นคำร้อง** (개인정보 이용・제공・활용 동의자) **(ผู้ยินยอมให้ใช้และให้ข้อมูลส่วนบุคคล)**	(경영주) **(เจ้าของกิจการ)**	(서명 또는 인) **(ลงชื่อหรือประทับตรา)**
	(경영주 외 농업인) **(เกษตรกรที่ไม่ใช่เจ้าของกิจการ)**	(서명 또는 인) **(ลงชื่อหรือประทับตรา)**
	(경영주 외 농업인) **(เกษตรกรที่ไม่ใช่เจ้าของกิจการ)**	(서명 또는 인) **(ลงชื่อหรือประทับตรา)**
	(경영주 외 농업인) **(เกษตรกรที่ไม่ใช่เจ้าของกิจการ)**	(서명 또는 인) **(ลงชื่อหรือประทับตรา)**

처리절차
ขั้นตอนการดำเนินการ

신청서 작성 및 제출 **เขียนแบบคำร้องและยื่น**	→	접수 **รับคำร้อง**	→	검토 및 확인 **ตรวจสอบและยืนยัน**	→	등록부 작성 **เขียนทะเบียน**
신청인 **ผู้ยื่นคำร้อง**		(농지 소재지 관할 읍・면・동 또는 국립농산물품질관리원) **(อำเภอและแขวงที่ที่ดินเพาะปลูกตั้งอยู่หรือสถาบันบริหารคุณภาพผลิตผลทางการเกษตรแห่งชาติ)**		국립농산물품질관리원 **สถาบันบริหารคุณภาพผลิตผลทางการเกษตรแห่งชาติ**		

297㎜×210㎜[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡)]

작성방법
วิธีกรอกข้อมูล

1. 일반현황: 농업인과 관련한 사항을 작성합니다.

1. สถานะทั่วไป : กรอกรายการที่เกี่ยวกับเกษตรกร

①란의 경영주인 농업인은 농업경영체 내에서 농작물의 경작, 가축의 사육, 임업 등 농업경영의 의사결정 및 농업소득의 귀속 주체가 되는 농업인을 말합니다.

ช่อง ① เกษตรกรเจ้าของกิจการ หมายถึง เกษตรกรที่เป็นเจ้าของรายได้เกษตรกรรม และเป็นผู้ตัดสินใจของกิจการการเกษตร เช่น การเพาะปลูกผลิตผลทางการเกษตร เลี้ยงปศุสัตว์ หรือการป่าไม้ ในกิจการการเกษตร

* 신규등록 사유란에는 신규등록 사유(분리, 귀농, 상속 및 기타)를 작성합니다.

*** ในช่องเหตุผลที่ลงทะเบียนรายใหม่ ให้กรอกเหตุผลลงทะเบียนรายใหม่ (แยกตัว กลับคืนชนบท สืบทอด หรืออื่น ๆ)**

②란의 경영주 외의 농업인은 경영주를 제외한 농업인을 말합니다.

ช่อง ② เกษตรกรที่ไม่ใช่เจ้าของกิจการ หมายถึง เกษตรกรที่ไม่ใช่เจ้าของกิจการ

* 경영주의 가족으로 아래의 요건을 모두 충족하는 사람

*** ครอบครัวของเจ้าของกิจการที่เข้าเงื่อนไขทั้งหมด ดังนี้**

- 주민등록표에 등록(변경등록)신청일 기준 6개월 이전부터 연속적으로 경영주의 가족으로 함께 등록된 사람(부득이한 사유로 세대를 달리하는 가족관계증명서 상의 배우자 또는 경영주와 혼인한 외국인으로서 「출입국관리법」에 따라 등록한 국내 체류지가 경영주의 주민등록표 상의 주소와 등록(변경등록)신청일 기준 6개월 이전부터 6개월 이상 연속하여 동일한 사람은 예외로 합니다)

- เป็นผู้ที่ลงทะเบียนร่วมกันในทะเบียนบ้าน ในฐานะครอบครัวของเจ้าของกิจการอย่างต่อเนื่องตั้งแต่ 6 เดือนก่อนหน้า โดยใช้วันที่ยื่นคำร้องลงทะเบียน (ลงทะเบียนเปลี่ยนแปลง) เป็นเกณฑ์ (คู่สมรสตามทะเบียนความสัมพันธ์ครอบครัวที่ครัวเรือนแตกต่างกันอย่างช่วยไม่ได้ หรือชาวต่างด้าวที่สมรสกับเจ้าของกิจการผู้มีที่พำนักภายในประเทศที่ลงทะเบียนตาม 「กฎหมายตรวจคนเข้าเมือง」 เดียวกันกับที่อยู่ตามทะเบียนบ้านของเจ้าของกิจการ และได้ลงทะเบียนมาอย่างต่อเนื่องตั้งแต่ 6 เดือนก่อนหน้า เป็นเวลา 6 เดือนขึ้นไป จะได้รับการยกเว้น)

- 경영주의 주소가 「농업・농촌 및 식품산업 기본법」 제3조제5호의 농촌이나 같은 법 제61조의 준농촌에 위치한 경우로서 경영주의 가족원인 농업종사자(경영주의 주소가 농촌・준농촌이 아닌 지역에 위치한 경우에는 가족원인 농업종사자의 영농사실이 확인된 경우로 한정합니다)

- ผู้ทำงานการเกษตรที่เป็นสมาชิกในครอบครัวของเจ้าของกิการ กรณีที่อยู่ของเจ้าของกิจการ อยู่ในหมู่บ้านเกษตรกร ตามมาตรา 3 อนุมาตรา 5 ของ「กฎหมายพื้นฐานการเกษตร หมู่บ้านเกษตรกร และอุตสาหกรรมอาหาร」 หรือหมู่บ้านเกษตรกรนอกเขตตามมาตรา 61 ของ กฎหมายเดียวกัน (เฉพาะกรณีที่สามารถยืนยันได้ว่าผู้ทำงานการเกษตรที่เป็นสมาชิกในครอบครัวมีการเพาะปลูกจริงเท่านั้น หากที่อยู่ของเจ้าของกิจการไม่ใช่หมู่บ้านเกษตรกรหรือหมู่บ้านเกษตรกรนอกเขต)

-「국민연금법」 제8조의 사업장가입자 또는「국민건강보험법」 제6조의 직장가입자 중 어느 하나에 해당하지 않은 사람(단, 18세 미만 제외)

- ผู้ที่ไม่เข้าข่ายอย่างใดอย่างหนึ่งระหว่าง ผู้สมัครผ่านนายจ้าง ตามมาตรา 8 ของ「กฎหมายบำนาญแห่งชาติ」 หรือผู้สมัครผ่านนายจ้าง ตามมาตรา 6 ของ「กฎหมายประกันสุขภาพแห่งชาติ」 (ยกเว้นผู้มีอายุไม่เกิน 18 ปี)

* 경영주의 가족원이 아닌 농업종사자인 경우 경영주와 1년 중 90일 이상 농업경영이나 농지경작활동의 고용인으로 종사한다는 고용계약을 체결하고 서면 계약서를 제출한 사람

*** กรณีผู้ทำงานการเกษตรที่ไม่ใช่สมาชิกในครอบครัวของเจ้าของกิจการ ต้องเป็นผู้ที่ยื่นหนังสือสัญญาที่ทำสัญญาจ้างงานกับเจ้าของกิจการให้ทำกิจกรรมเพาะปลูกในฐานะลูกจ้าง หรือเป็นลูกจ้างของกิจการการเกษตรมากกว่า 90 วันใน 1 ปี**

* 경영주와의 관계: 가족원인 경우 주민등록표상 관계를 자동으로 반영하며, 고용인의 경우 직접 작성합니다.

*** ความสัมพันธ์กับเจ้าของกิจการ : กรณีเป็นสมาชิกในครอบครัว ความสัมพันธ์ตามทะเบียนบ้านจะถูกแสดงโดยอัตโนมัติ และในกรณีลูกจ้าง ให้กรอกข้อมูลด้วยตัวเอง**

③란의 공동경영주 여부란은 ② 경영주 외의 농업인란 중 경영주와의 관계란에 '배우자'로 기입한 경영주 외의 농업인에 한해 공동경영주 등록 희망 여부에 따라 0 또는 X로 표시합니다.

ช่อง ③ สถานะการเป็นเจ้าของกิจการร่วม ให้ทำเครื่องหมาย O หรือ X ตามความต้องการที่จะลงทะเบียนเป็นเจ้าของการร่วม สำหรับเกษตรกรที่ไม่ใช่เจ้าของกิจการที่กรอกว่า 'คู่สมรส' ในช่องความสัมพันธ์กับเจ้าของกิจการในช่อง ② เกษตรกรที่ไม่ใช่เจ้าของกิจการ

2. 농지 등 및 농작물 재배 : 해당 농업경영체가 경작하고 있는 모든 농지 등의 정보를 작성합니다.

2. ที่ดินเพาะปลูก และการเพาะปลูกผลิตผลทางการเกษตร : กรอกข้อมูลที่ดินเพาะปลูกทั้งหมดที่กิจการการเกษตรกำลังทำการเพาะปลูกอยู่

④란은 필지별로 나누어 농지정보 순서대로 작성합니다.

กรอกข้อมูลที่ดินเพาะปลูกตามลำดับ แบ่งตามแปลงลงในช่อง ④

④-1란은 해당 지번의 실제 이용형태에 따라 논, 밭, 과수원, 초지 및 기타로 구분하여 작성합니다.

กรอกข้อมูลโดยจำแนกตามรูปแบบการใช้งานจริงของหมายเลขที่ดินนั้น ๆ ได้แก่ นา, ไร่, สวนผลไม้, ทุ่งหญ้า และอื่น ๆ ลงในช่อง ④-1

*「초지법」 제2조제1호에 따른 초지 중 다년생개량목초(多年生改良牧草)의 재배에 이용되거나 사료작물 재배에 이용되는 초지는 ④-1의 실제 지목을 '초지'로 등록합니다.

***ทุ่งหญ้า ตามมาตรา 2 อนุมาตรา 1 ของ「กฎหมายทุ่งหญ้า」 ที่ถูกใช้เป็นทุ่งหญ้าปลูกหญ้าแฝก หรือทุ่งหญ้าปลูกหญ้าสำหรับเป็นอาหารสัตว์ ให้ลงทะเบียนประเภทการใช้ที่ดินจริงในข้อ ④-1 เป็น 'ทุ่งหญ้า'**

④-2란은 해당 지번의 면적을 아래와 같이 작성합니다.

กรอกจำนวนพื้นที่ของหมายเลขที่ดินนั้น ๆ ตามรายละเอียดดังต่อไปนี้ลงในช่อง ④-2

- 자경・임차: 공부상 면적 기준, 자경 및 임차에 해당되는 각각의 면적
- **소유, 임차 :소유하고 있는 토지 또는 임차한 토지 면적**

* 임차면적 및 임차기간은 농지대장 상의 임차현황, 임대차계약서(농지 외) 상의 내용을 적습니다.

* **소유하고 있는 토지 또는 임차한 토지 면적**

- 실제경작면적: 공부상 면적 중 실제 경작(농작물 식재 등)이 이루어지고 있는 면적(공부상면적 ≥ 실제경작면적+휴경면적+폐경면적)
- **실제 경작하고 있는 토지 면적**
- 휴경면적: 농작물 재배가 가능한 토지이지만, 일시적으로 작물을 재배하고 있지 않은 토지 면적(다만, 다음 작물의 재배를 위해 일시적으로 작물을 재배하지 않는 경우는 제외)
- **휴경하고 있는 토지 면적**
- 폐경면적: 잡목 등의 점유, 시설물 및 묘지 등의 시설이 설치되어 상당한 인력과 시간을 투입하지 않으면 농작물 재배지로 이용이 불가능하게 농지형상이 변경된 토지 면적
- **폐경된 토지 면적**

④-3란은 해당 지번의 시설종류와 시설면적을 작성합니다(번호기입).

시설종류와 시설면적을 작성합니다(번호기입).

- 시설종류: ① 온실(유리), ② 온실(경질판), ③ 온실(비닐), ④ 육묘장(유리), ⑤ 육묘장(경질판), ⑥ 육묘장(비닐), ⑦ 재배사로 구분하여 적습니다.
- **시설종류: ① 온실(유리), ② 온실(경질판), ③ 온실(비닐), ④ 육묘장(유리), ⑤ 육묘장(경질판), ⑥ 육묘장(비닐), ⑦ 재배사로 구분하여 적습니다.**
- 시설면적(㎡): 해당 시설의 면적을 적습니다.
- **시설면적(㎡): 해당 시설의 면적을 적습니다.**

④-4란은 해당 지번의 품목별 재배면적을 작성합니다.

품목별 재배면적을 작성합니다.

- 재배품목: 해당 지번의 농지에 연간 재배하는 모든 재배품목을 적습니다.
- **재배품목: 해당 지번의 농지에 연간 재배하는 모든 재배품목을 적습니다.**
- 재배면적: 노지인 경우 노지란, 시설인 경우 시설란에 적습니다.
- **재배면적: 노지인 경우 노지란, 시설인 경우 시설란에 적습니다.**

3. 가축・곤충 사육시설 및 사육규모

3. 가축・곤충 사육시설 및 사육규모

⑤란은 가축・곤충 등 사육시설의 소재지, 시설면적, 경영 형태 및 용도(축사 또는 부대시설)를 적습니다.

소재지, 시설면적, 경영 형태 및 용도(축사 또는 부대시설)를 적습니다.

⑤-1란은 필지별로 나누어 시설정보 순서대로 작성합니다. 1개의 시설이 여러 필지에 걸쳐 위치한 경우 동일한 시설번호를 적습니다.

⑤-2란은 실제 사육시설의 총 면적을 적습니다. 다만, 축산업허가증 또는 가축사육업등록증을 제출하는 경우에는 해당 증명서에 기재된 사육시설 면적 또는 부화용 알 생산시설 면적을 적습니다.

⑤-3란은 사육하고 있는 가축 또는 곤충의 품목(종) 및 신청일 현재의 사육규모(마릿수/군/㎡)를 적습니다(다만, 부화업인 경우는 1회 평균 입란 개수를 적습니다).